Porównanie tłumaczeń Filipian 2:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | jestem przekonany zaś w Panu, że i sam szybko przyjdę. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jestem przekonany zaś w Panu że i sam szybko przyjdę |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | jestem zaś przekonany w Panu, że i sam wkrótce do was przyjdę.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | jestem przekonany zaś w Panu, że i sam szybko przyjdę. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jestem przekonany zaś w Panu że i sam szybko przyjdę |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jestem zaś przekonany w Panu, że sam także wkrótce do was przybędę. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A mam ufność w Panu, że i sam wkrótce do was przybędę. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A mam ufność w Panu, że i sam w rychle do was przyjdę. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ale dufam w Panie, iż i sam rychło do was przybędę. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ufam zaś w Panu, że i ja sam przybędę niebawem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pokładam zaś ufność w Panu, że i sam wkrótce do was przyjdę. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Mam także nadzieję w Panu, że również sam wkrótce przybędę. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pokładam ufność w Panu, że również ja sam będę mógł wkrótce przybyć. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | A takie mam w Panu przekonanie, że również sam wkrótce przybędę. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Ufam Panu, że i ja sam niedługo potem do was przybędę. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ufam też w Panu, że ja sam wkrótce przybędę. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Але сподіваюся в Господі, що й сам незабаром прийду. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A jestem przekonany w Panu, że i sam szybko przyjdę. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | a mam w Panu ufność, że w niedługim czasie i ja sam przybędę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Doprawdy, ufam w Panu, że sam też wkrótce przyjdę. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Ufam jednak, że Pan sprawi, iż także ja będę mógł wkrótce do was przybyć. |

1. 1) <x>570 1:26</x> [↑](#footnote-ref-2)